

May 22, 2010

DAY 1

APRC Flash No.5

Weather: fine

Temperature: 14°C

Road: DRY

After Stage 11 OBIHIRO 3

DRIVER COMMENTS

1. Katsu TAGUCHI / Chris MURPHY

Apart from a puncture it was good.

パンクした以外は良かった。

3. Alister McRAE / Bill HAYES

We were going very well during the first stage. We posted the best time. After that we got a slow puncture. We changed it and on the next stage we got another puncture but no spare tire, so we had to go like that. We were going ok, but I think the ruts were too deep and we hit something. Then we started losing oil and we had to retire. It's not good for the team, but that's motorsports. We'll rejoin tomorrow.

最初のステージはうまくいっている。ベストタイムを記録した。いい記録出した後にパンクした。タイヤを交換してその次のステージでまた別のタイヤをスローパンクしたがスペアがなかったからそのまま走るしかなかった。今のところ順調だが轍がかなり深くて車体にぶつかった。それでオイル漏れしてリタイヤを余儀なくされた。チームにとって良くないがモータースポーツはそんなものだ。明日は出場する。

4. Gaurav GILL / Glen MACNEALL

Tough day, tough day. We have a big problem right now.

大変な一日だった。大きなトラブルを抱えている。

5. Hiroshi YANAGISAWA / Yoshimasa NAKAHARA

I drove without troubles. I'll push harder tomorrow.

無事に走れました。明日はもっとプッシュします。

6. Yuya SUMIYAMA / Naoki KASE

It was good apart from the trouble in the first half. I'm safe for now, so I won't push hard, just enjoy.

前半にトラブルがあったけど、それ以外は良かった。明日は、順位が単独になったので、無理せず、できるだけ楽しみたい。

10. Fuyuhiko TAKAHASHI / Mitsuo NAKAMURA

It was without problems. I'll wait for the other teams to retire.

なんとか無事でした。明日は、他のチームが減るのを待ちます。

11. Satoru ITO / Hiroko TAKAHASHI

It was so so. We didn't have any troubles. I'll check the times of the others and think about it. I have to drive until the end.

まあまあでした。トラブルもなかったので。明日は、周りのタイムを見て考えます。とにかく最後まで走らないと。

12. Toshihiro ARAI / Daniel BARRITT

The road on the first loop was very bad. As for tomorrow, I'll be doing some testing while driving.

1ループ目の道が悪すぎる。明日については、いろいろとテストしながら走ってるので…。

13. Seiichirou TAGUCHI / Shigeru IKEDA

If only we didn't get a puncture on SS2...It's just an illusion. I'm looking forward to catching up.

SS2のバーストがなければ…。たればの世界だけ。まあ、追いつける楽しみができたね。

14. Takahiro YOSHII / Masahiko NABEKURA

It was hard. The weather and the road conditions were changed completely. Too risky. I have to drive on the limit and there are many fast courses, so I'll be checking my competitors.

ハードでした。途中、天気が変わったり、路面が180度変わったり。リスクが高かった。完走しなくては行けないので、高速コースが多いので周りを見ながらいきます。

15. Aji KIM / Moritoshi NAKASATO

The central diff was broken from the start. Worst case scenario.

スタートからセンターデフが壊れて散々でした。

19. Yasuhiro ONISHI / Masayasu TATEYAMA

It's been a while since I last raced, so I was careful.

ひさしぶりのラリーなので、慎重に走りました。

24. Akira BAMBA / Takahiro YASUI

The rusts were deep. Too many fast stages and it's an FF car, I'm the underdog. If I manage to keep the speed I'll enjoy it.

掘れますねー。高速ステージが多いのでFFにはハンデが大きい。でも、スピードを殺さずに走れば楽しめます。

26. Kimito KONDO / Takahiro WAKI

No strategy. Just driving.

作戦は別にないです。とにかく、完走するだけです。